臺南及臺中兩地院新舊院長交接完成

【本刊臺南訊】臺南地院新舊任院長交接典禮，於五月十六日假該院二樓會報室舉行，臺南地區各司法機關首長、縣市政府代表暨該院庭長法官、單位主管等八十餘人參加觀禮，場面簡單隆重。

交接典禮由臺南高分院王院長玉成主持，王院長首先推崇張院長本賢法學素養精深、行政及審判實務經驗豐富，任內貢獻良多。接着讚揚沈院長守敬學識能力優秀，在雲林地院任內，績效卓著，審判成績全省第一，為司法界優秀之人才。

張院長在致詞中感謝同仁二年多來的支持與協助，對同仁競競業業為司法工作奉獻心力，深感欣慰，同時也感謝各司法機關、檢警單位、臺南縣市政府以及新聞界等的協助配合。

新任沈院長在致詞時表示，將秉持服務之信念，在張院長既有之基礎下，全力推動南院各項業務，並揭示四項重點工作：㈠加強行政效率，支援審判工作，發揮獨立審判功能，以提高裁判品質。㈡加強法律宣導工作，提昇民眾守法觀念，以減少訟源。㈢積極推動本地及臺南簡易庭之遷建計畫。四加強辦理便民、禮民工作，樹立服務觀念。交接典禮於十一時許結束。（銘）

【本刊臺中訊】臺中地院新卸任院長交接典禮，日前假臺中司法大廈大禮堂舉行，由臺中高分院管院長國維親臨監交，高分檢察長光化、地檢署王檢察長炳輝、彰化地院柯院長慶賢、嘉義地院朱院長瓊華及中部地區監所首長、院檢同仁、來賓、記者等二百餘人到場觀禮，儀式莊嚴隆重。

管院長於印信交接後致詞，推崇卸任黃院長金瑞於其任內籌建南投地院、一百零八戶職務宿舍及臺中、豐原、清水、南投、埔里等五個簡易庭，建樹良多；並維護審判獨立，提高裁判品質，充分尊重法官意見議定事務分配，使臺中地院業務卓著；繼而推介新任謝院長在全美國南美以美大學法學研究所碩士，學貫中西，尤其對民法物權編更有獨到之研究，此外並參與強制執行法等認識，工作經驗俱豐，臺中地院在其卓越領導下，必能使業務更為精進。

黃院長致詞感謝在任內，承蒙上級長官的指導，檢方的配合，及全體同仁的辛勤努力，使得各項業務績效良好；尤其多項工程的籌建、購地、徵收、發包，仗賴各界的支持協助，才得以順利進行，衷心表示感激與謝意。謝院長亦致詞感念長官的愛護及同仁、朋友的支持與鼓勵，對於就職臺中地院，上有學術實務經驗豐富、令人敬愛欽佩的司法界才子臺中高分院長官的領導，加上黃院長任內所締造的佳績，對於未來的工作充滿信心；並期勉同仁應體認在民主法治之下，法律是為國民而存在，司法機關是為國民解決紛爭的地方，司法同仁隨時應以保障人民之訴訟權作為考量基準，為民服務；今後當與同仁携手連心，戮力以赴，希各界繼續給予臺中地院多多的支持，善意的批評與嚴格的監督。（惠）

慶祝第50屆更生保護節

舉辦徵文漫畫書法比賽

【本刊嘉義訊】為擴大慶祝第五十屆更生保護節，臺灣更生保護會特指定嘉義分會舉辦全國性更生保護、反毒暨預防犯罪宣導徵文、漫畫海報、書法三項比賽。嘉義分會檢察長兼主任委員黃世銘已先後於八十四年三月三十一日及五月二日邀請主、協辦單位、評審委員召開二次籌備會，確定各項比賽活動事宜後即積極進行。

本次三大項比賽，每項參加對象各分四組、即國小組、國中組、高中（職）組及社會組，將於八十四年十一月十一日（星期六）第五十屆更生保護節慶祝大會予以獎勵，獎品包括獎金，第一名：社會組一二、〇〇〇元、高中（職）組一〇、〇〇〇元；國中、國小組六、〇〇〇元；第二名：社會組八、〇〇〇元、高中（職）組六、〇〇〇元、國小組四、〇〇〇元；第三名：社會組六、〇〇〇元、高中（職）組四、〇〇〇元，國中、國小組三、〇〇〇元；優選獎：一、〇〇〇元。參賽作品一律於八十四年九月六日（星期三）前送達或寄達嘉義市中山路九十六號臺灣更生保護會嘉義分會，詳細比賽辦法請向各縣市政府、鄉鎮市區公所、各級學校及臺灣更生保護會各地區分會或承辦單位洽詢。（主辦單位聯絡人：劉副總幹事、連絡電話：〇五—二七八二〇一轉一一八號、傳眞機電話：〇五—二七八〇四四五號）（東）

中院承辦第十九期書記官在職訓練

【本刊臺中訊】臺中地院奉司法院指示辦理書記官第十九期在職訓練，自八十四年四月二十九日起至四月二十九日止，假豐原市興農山莊舉行，受訓學員包括高院暨其分院及各地方法院書記官共計四十人，訓練課程有民刑法概要、民刑事訴訟法概要暨民刑、少年、強制執行、非訟事件紀錄實務等，由臺中地院庭長、科長擔任講座。司法院人事處副處長楊燕桐、科長林志斌暨高院科長楊蔚翎、科員蔡錦田等均蒞臨指導。

受訓期間安排課外休閒及參觀活動，參觀國立自然科學博物館觀賞鳥瞰劇場、環境劇場及太空劇場「熱帶雨林」，探討地球生態的演進及大自然的奧妙。並前往亞哥花園，觀賞結合噴泉飛瀑與燈光科技之美的水幕電影，令人大開眼界，嘆為觀止。

訓練課程結束後，由該院裘閱庭長吳三龍主持結訓典禮，頒發結業證書及測驗成績優良獎：第一名，臺東地院書記官兼科長賴正發，臺中高分院書記官兼科長夏寧生亦致詞感謝司法院舉辦如此深具意義之在職訓練，同時並感謝臺中地院全體工作人員的用心策劃與安排，使學員饒宿興生活受到最好的照顧，加上各科課程講座的認眞指導，令人獲益良多。為期六天的訓練，在互道珍重聲中圓滿結束。（惠）

基隆地院受觀護少年

以感恩心共慶母親節

【本刊基隆訊】基隆地院配合少年假日輔導的實施，與基隆市觀護協會，共同於八十四年五月十四日上午假該院少年教室，舉辦「感恩的心慶祝母親節」活動，共有一百餘位少年與家長參與。

少年法庭劉庭長秉鈞以溫馨的小故事，敦勉少年珍惜生命與自由，並感懷母親生育與撫育的恩情。基隆市觀護協會徐理事長素眞、楊國大代表思勤等分別致詞鼓勵少年，以更努力、更向善的心來感謝母親的恩情。

進行帶動唱暨「浩大親恩」有獎徵答活動。繼由大專輔導員帶領少年製作母親卡，獻給偉大的母親以表孝心。

最後除分贈每位少年禮物返家送給母親外，並頒獎勉勵表現優良少年，全部活動於中午圓滿結束。（木）

雲檢頒發榮觀聘書

舉辦個案輔導研習

【本刊雲林訊】雲林地檢署為落實榮譽觀護人對受保護管束人個案之執行，特於八十四年四月廿四日下午二時利用頒發榮譽觀護人聘書、證書時，舉辦個案輔導研習。

會中首先由陳檢察長耀能頒發四十一位榮譽觀護人聘書及證書，並特別頒發紀念盾牌一面給雲林縣榮譽觀護人協進會張理事長信彥，以感謝四年來，張理事長連續兩屆為促進會務的發展，不遺餘力，貢獻良多。對榮譽觀護人不計名利，朝陽以親身體驗說明輔導技巧實務演練，作為經驗交流。

緊接着召開雲林縣榮譽觀護人協進會會員大會，選舉理監事，在公平的投票結果，由洪榮昭、高票當選理事長及順利產生理監事，全部會議在下午七時圓滿結束。（鄭）

法國行政法院判決簡介

為甚麼要生我？

陳世民

Tribunal administratif de Strasbourg, 21 avril 1994, Madame M... c. Hospices civils de Colmar (RDP, n°6, 1994, PP. 1853-1854)（註一）。

壹、事實：

本案原告 M. 女士曾在 Colmar 市的公立醫院做結紮手術，不過却失敗，導致第五個小孩（N...）出生。M. 女士認為在精神上及物質上（教育及養育費）受到損失，因而向醫院求償，同時也以意外出生為由代理小孩求償（註二）。

判決要旨：

「……被告醫院之醫師 D... 在替原告做結紮手術時，並未明白告知仍有懷孕之可能性，而且嗣後也未做必要的檢查以確定手術是否成功。就此而言，被告醫院應負責……」。

「但嬰兒雖然是因為結紮失敗而出生，此出生之事實本身並不能對醫院產生求償權，除非該事件當事人遭受特別之損害（註三），否則養育及教育費用一般都是由父母親負擔，故不得向醫院求償。而其子 N... 也無法證明有受到何種特別損害，所以也不能求償。至於 M. 女士的精神上雖然遭受打擊，但尚未嚴重到得以求償的地步……因此原告之訴應予駁回。」

註解：

註一　譯文：一九九四年四月二十一日 Strasbourg 的地方行政法院就 M. 女士控告 Colmar 市的一所公立醫院之案件宣判。

註二　在法國，向公立醫院求償，是由行政法院審理。

註三　例如：生出一殘障兒，參考諸政院（C. E）一九八九年九月二十七日在 Mme Karl 一案中之意見。

（作者為法國巴黎大學行政法學博士）

李伸一　著

消費者保護法論

（總頁數三九〇頁）

介紹

書系列

會議解彙編
號）……
（六百餘頁）
院判例要旨
-80年）
篇㈠一民法
）元（千餘頁）
篇㈡一刑法
去……
（八百餘頁）
篇……360元
千一百餘頁）
院決議彙篇
）
篇……
（八百餘頁）
篇……
（七百餘頁）
談會彙編
……
（七百餘頁）

碑好書
案皆宜用

業公司出版
西路一段
481（代表號）
1327382-0
帳戶

新編六法參照法令判解全書

84年3月最新版　全書：二七六八頁／定價：五八〇元

林紀東・鄭玉波・蔡墩銘・古登美／編纂

■條文要旨十立法理由十修正理由十參照法令十重要判解

■實用附錄—高達十八種，以應各類查索需求

■新版收錄民法、土地法、所得稅法、遺產稅法……等最新修正條文；還有全民健保法施行細則、勞工保險條例等攸關全民福祉的法規，一應俱全。

簡明六法　五南法律小組／編

84年3月最新版　定價／一八〇元

■本書蒐集現行法規中重要且常用者，列有法條及參照法令，濃縮版面，五十開本，口袋型，攜帶方便，隨時查閱。

法學博士　劉連煜（興大法律系、法研所副教授）著

公司法理論與判決研究㈠　定價：三八〇元

本書內容：探討最近公司法上重要之法律問題

郵政劃撥：第一六九二五二二六號　劉連煜帳戶

總經銷：三民書局

代銷處：各大學之書局（另加郵資五〇元）

五南圖書出版公司

地址／台北市和平東路二段339號4樓

電話／7055066　傳眞／7066100

劃撥／0106895-3

長江國際法律專利商標事務所

中壢、台中所徵律師

1.有意自行開業之律師加入，獨立執業。

2.本所辦公環境佳，另有台北所、新竹所，客戶基礎良好，支援性佳。

●意者備歷照寄台北市南京東路三段一〇三號10樓人事處劉小姐電話：〇二—五〇六一一六六

79、80、81年司法周刊合訂本已全部售罄，讀者請勿再劃撥。

建構現代法學新座標・邁向廿一世紀法治國

月旦法學雜誌

5月15日正式創刊

0期試刊號感謝各界熱烈迴響

這是一本為學術界、司法界及企業界的「法律人」出版的月刊，每月定期提供最權威名家的法學著作，最豐富完整的法學資訊。主要欄目包括專題企劃、法學新論、法學教室、企業法律講座、學位論文精華、重要判解選輯、最新法令動態、法律工作者群像、法庭推理小說等精彩內容，有助讀者每月快速吸取新知，輕鬆坐擁菁華、實用的法學資訊，掌握一切先機！

◉徵求創刊號榮譽訂戶：

限量共300名，特惠期間自即日起至5月31日止，優惠辦法如下：

訂閱	原價	訂閱特價	贈品：大陸法規光碟版	名額
一年12期	2400元	2000元	93年版、4952件、1094萬字	限100名
二年24期	4800元	3600元	94年版、8850件、2274萬字	限100名
三年36期	7200元	5400元	95年版、18669件、7932萬字	限100名

註：①以上贈品每份市價15900元。②學生憑證可享訂閱價八折優惠，並仍可享受贈品。③台北市區專人送書收款。④另加贈0期試刊號。

劃撥帳號：17239354 月旦出版社股份有限公司

地址：台北市羅斯福路3段171號9樓之1

服務電話：(02) 3690258 傳眞：3687138 3696008

每月15日出刊，每期128頁以上

法律專家顧問群

王仁宏　甘添貴　李鴻禧
林山田　林文雄　邱聯恭
城仲模　柯澤東　黃宗樂
楊建華　楊敎和　廖義男
賴源河　蔡墩銘

編輯委員大力協助

文魯彬　朱武憲　李家慶
吳振東　林國全　邱政強
周志宏　許志雄　許宗力
馮震宇　黃瑞明　黃建輝
黃旭田　詹文凱　劉志鵬
盧俊誠　謝銘洋　謝穎青
魏千峰